

# PROMENADE A PIWNICZNA

Parcours : 3 km  
Durée : 60 minutes

## 1.

Mission 1.

L'ITINÉRAIRE DE LA QUÊTE COMMENCE SUR LA PLACE DU MARCHÉ, PRÈS DU PANNEAU QUI DÉCRIT L'HISTOIRE DE LA VILLE.

Bienvenue pour une promenade dans les rues de Piwniczna !

**Le panneau que voici raconte en polonais**

**Que \_ \_ \_ \_ \_ le Grand fonda cette cité,  
Et de l'autre côté invite aux randonnées.**

## 2.

Mission 1.

La rue du côté gauche maintenant descendons  
Qui de la capitale actuelle tire son nom.  
Le centre culturel a été transformé,  
Et il orne aujourd'hui la place du marché.

**Ici sont unis le passé et le présent,**

**Un \_ \_ \_ \_ \_ autrichien orne un vieux bâtiment.**

## 3.

Mission 1.

Continuez. Au tournant ne traversez pas  
Mais voyez les parterres, dits « Promenade du Chat »,  
Et aussi la chapelle de saint Népomucène,  
Avec à l'intérieur une Transfiguration.

**Laissez dans votre dos le mont Kiczarowa,**

**Admirez devant vous le beau panorama :**

**La rive droite du Poprad, c'est le quartier des spas**

**Dominé par la \_ \_ \_ \_ \_ de Jaworzyna.**

## 4.

Encore un peu plus loin continuez tout droit  
Après le torrent et le bar « nad potokiem »  
Vous voyez une petite maison avec une croix  
En mémoire des victimes d'un grave choléra.  
Retraversez maintenant le torrent dit Łaski  
Tournez à droite dans la ruelle Ogrodowa  
Et comptez bien les marches, surtout n'y manquez pas !

## Mission 1.

# 5.

Plus de \_ \_ \_ \_ \_ marches vous avez gravi,  
Et vous n'avez pas vu de jardin romantique ?  
Mais voyez les maisons, elles sont toutes en bois,  
Certaines, très anciennes, ont deux siècles, ma foi !

Asseyez-vous un peu si vous êtes fatigué,  
Et lisez cette brève digression historique  
Sur les maisons en bois qui sont ici typiques :  
Le roi offrit jadis des bois à la cité.  
Même quand toutes les forêts au tsar furent données,  
Piwniczna garda ses bois en propriété.  
Dans la maison du dix, joliment décorée,  
Habite un sculpteur, artiste, grand musicien,  
C'est Edward Grucela, connu dans la contrée.  
Tournez sur votre gauche vers le Cimetière Vieux  
Avec ses tombes nouvelles et d'autres abandonnées.  
Vous apprendrez beaucoup sur les défunts du lieu  
Dans le « Dictionnaire des anciens habitants de Piwniczna » de  
Maria Lebdowiczowa.

## Mission 1.

Le porche de l'entrée porte cette sentence :  
« \_ \_ \_ \_ \_ les tombeaux de ceux qui nous devancent ».  
Voici des monuments à des héros dédiés  
Et... des arbres classés par la loi protégés.

# 6.

## Mission 1.

Revenez sur vos pas, vers la Place du Marché :  
L'agencement médiéval a été préservé.  
Du côté nord, on voit quelques façades anciennes  
Vestiges de l'ancien aspect de la cité.

Chaque maison a une cave appelée « piwnica »,  
Mais de là ne vient pas le nom de \_ \_ \_ \_ \_ .  
Car le bourg fut fondé par royale décision :  
Avant d'être construit il a reçu son nom.

## Mission 2.

Le café « Florencja » propose des sucreries,  
Mais avançons d'abord jusques à la Mairie.  
Au-devant sont posées deux carafes fleuries :  
C'est une \_ \_ \_ \_ \_ où nous sommes ici.  
Une inscription proclame au-dessus de l'entrée  
Que la Croix de la Vaillance décore la cité.  
Une stèle est consacrée aux citoyens d'ici  
Qui luttèrent pour l'indépendance du pays.

### Mission3.

Dans l'angle sud, l'HOTEL et la \_ \_ \_ \_ \_  
Remplacent l'ancienne pharmacie d'autrefois.

### Mission4.

Avant de traverser vers le sud de la place,  
Admirez le vieux puits qui se trouve au milieu.  
Parmi les marronniers, sur l'arbre de Florian  
Est le blason local, un \_ \_ \_ \_ \_ sur fond bleu.

## 7.

Traversez maintenant le passage piéton  
Prenez la rue à gauche, puis la ruelle à droite  
Où vous verrez une plaque rédigée en hébreu.  
Autrefois se dressait ici la synagogue,  
Et plus bas le mikwé, plus loin le cimetière.  
Les escaliers vous mènent à la rue Żródlana  
Que vous suivez ensuite jusqu'à la rue royale.

### Mission1.

Tournez à gauche dans la rue du fondateur de \_ \_ \_ \_ \_ ,  
À droite habite Maria Lebdowicz, auteur de nombreux livres,  
Citoyenne honoraire de la ville, pédagogue, initiatrice de projets  
sociaux.  
En face, dans la deuxième maison à droite, séjourna Władysław  
Stendera,  
Membre actif de la Société de Tourisme PTTK et patron du refuge de  
l'alpage Łabowska.

### Mission2.

L'histoire et le présent se mêlent à chaque pas :  
D'un côté, la paroisse construit une nouvelle place,  
De l'autre, le \_ \_ \_ \_ \_ , une belle villa,  
Fut, elle, pendant la guerre le QG des nazis.  
L'occupant profana le cimetière juif tout proche,  
Pavant avec les stèles l'allée vers la maison.

## 8.

Arrivé sur la place, admirez les statues  
Qu'un artisan du lieu a sculptées dans le marbre  
Il fit également les chapelles tout autour,  
Pour évoquer les sept grandes montagnes bibliques.  
De la petite gare maintenant approchez,  
Qui fut construite sous l'empire austro-hongrois.  
Regardez alentour tous les aménagements :  
Un jardin, un camping, un terrain de skateboard  
Un autre de volley - tout est nouveau ici !

## Mission1.

---

## Mission2.

---

# 9.

## Mission1.

---

Sur les rives du \_ \_ \_ \_ \_ sont des allées pavées  
Où se promènent les jeunes et les personnes âgées.

La rue Kolejowa qui monte jusqu'au but  
Fut pavée en 1956 avec du \_ \_ \_ \_ \_ .

Montez jusqu'à l'église par un escalier,  
Avec sur votre tête l'ombre des marronniers.

**L'église paroissiale a bien plus de cent ans,  
Elle est dédiée à la Nativité de la \_ \_ \_ \_ \_ .  
Si les objets anciens vous intéressent,  
Il y a ici une cloche de 1523.**

# 10.

Pour finir le parcours, maintenant revenez  
À la Promenade du Chat en prenant l'escalier.  
Derrière le mur à droite, des gages vous attendent.  
Nous espérons qu'enfin, le parcours terminé,  
Vous avez apprécié le temps ainsi passé.